

**AUSLEIHBARE SPRACHWÖRTERBÜCHER  
IN DER UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK DORTMUND**

Auswahlverzeichnis

Neue Ausgabe

Zusammengestellt von Levin Sewald und Christian Andersen

Dortmund 2012, Nachtrag 2013

UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK

## Vorwort

Die vorliegende Liste verzeichnet eine Auswahl ausleihbarer Wörterbücher aus dem Bestand der UB Dortmund. Nicht ausleihbare Titel, die sich z.B. in einer der Handbibliotheken oder einer Bereichsbibliothek befinden, sind hier nicht aufgeführt. Die Liste verzichtet auch auf Titel, die Sprachen berücksichtigen, die eher selten benutzt werden. Fachwörterbücher sind ebenfalls nicht aufgenommen.

Mein besonderer Dank richtet sich an Levin Sewald, der im Rahmen seiner Berufsausbildung die Recherchen durchgeführt und die Titel in eine Datei eingegeben hat.

Eine Auswahl elektronischer Sprachwörterbücher finden Sie auf unserer Homepage: <http://www.ub.tu-dortmund.de/Fachinformation/Allgemeines.html>

Christian Andersen

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| Deutsch .....                              | 4  |
| Deutsch / Althochdeutsch .....             | 6  |
| Deutsch / Altniederdeutsch .....           | 6  |
| Deutsch / Anglizismus, Amerikanismus ..... | 6  |
| Deutsch / Aussprache .....                 | 6  |
| Deutsch / Bildwörterbuch .....             | 6  |
| Deutsch / DDR .....                        | 6  |
| Deutsch / Etymologie .....                 | 6  |
| Deutsch / Fremdwort .....                  | 7  |
| Deutsch / Frühneuhochdeutsch .....         | 8  |
| Deutsch / Geschäftsbrief .....             | 8  |
| Deutsch / Mittelhochdeutsch .....          | 8  |
| Deutsch / Mittelniederdeutsch .....        | 9  |
| Deutsch / Mundarten .....                  | 9  |
| Deutsch / Österreich .....                 | 9  |
| Deutsch / Phraseologie .....               | 9  |
| Deutsch / Rechtschreibung .....            | 9  |
| Deutsch / Semasiologie .....               | 11 |
| Deutsch / Sprachgebrauch .....             | 11 |
| Deutsch / Sprachschwierigkeiten .....      | 11 |
| Deutsch / Stilistik .....                  | 11 |
| Deutsch / Synonyme, Antonyme .....         | 11 |
| Deutsch / Umgangssprache .....             | 12 |
| Deutsch / Wortart .....                    | 12 |
| Deutsch / Wortfamilie .....                | 12 |

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| Englisch.....                            | 12 |
| Englisch / amerikanisches Englisch ..... | 14 |
| Englisch / Aussprache.....               | 14 |
| Englisch / australisches Englisch .....  | 15 |
| Englisch / Bildwörterbuch.....           | 15 |
| Englisch / Etymologie.....               | 15 |
| Englisch / Faux amis .....               | 15 |
| Englisch / Idiomatik.....                | 15 |
| Englisch / Phraseologie.....             | 15 |
| Englisch / Rechtschreibung .....         | 16 |
| Englisch / Slang.....                    | 16 |
| Englisch / Sprach-gebrauch.....          | 16 |
| Englisch / Stili-stik.....               | 16 |
| Englisch / Synonyme .....                | 16 |
| Englisch / Wortschatz .....              | 16 |
| Estnisch .....                           | 16 |
| Französisch.....                         | 16 |
| Französisch / Bildwörterbuch .....       | 17 |
| Französisch / Etymologie .....           | 17 |
| Französisch / Phraseologie .....         | 17 |
| Französisch / Präposition .....          | 17 |
| Französisch / Sprachgebrauch .....       | 17 |
| Französisch / Sprachschwierigkeit.....   | 17 |
| Französisch / Synonyme .....             | 17 |
| Französisch / Verb.....                  | 17 |
| Französisch / Wortschatz.....            | 18 |
| Griechisch .....                         | 18 |
| Italienisch .....                        | 18 |
| Italienisch / Phraseologie.....          | 18 |
| Italienisch / Wortschatz .....           | 18 |
| Jiddisch.....                            | 18 |
| Katalanisch .....                        | 18 |
| Lateinisch .....                         | 18 |
| Lateinisch / Kirchenlateinisch .....     | 19 |
| Litauisch .....                          | 19 |
| Mehrsprachig.....                        | 19 |
| Mehrsprachig/ Phraseologie .....         | 19 |
| Neugriechisch .....                      | 19 |
| Niederländisch.....                      | 19 |

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Polnisch .....                   | 19 |
| Polnisch / Rechtschreibung ..... | 19 |
| Rumänisch .....                  | 19 |
| Russisch.....                    | 19 |
| Russisch / Abkürzung.....        | 21 |
| Russisch / Etymologie.....       | 21 |
| Russisch / Phraseologie.....     | 21 |
| Russisch / Rechtschreibung ..... | 21 |
| Russisch / Verb.....             | 21 |
| Russisch / Wortschatz .....      | 21 |
| Schwedisch.....                  | 21 |
| Serbokroatisch.....              | 21 |
| Spanisch .....                   | 21 |
| Tschechisch .....                | 21 |
| Türkisch .....                   | 22 |
| Ukrainisch - Rumänisch.....      | 22 |
| Ukrainisch - Russisch .....      | 22 |
| Ungarisch .....                  | 22 |

| Schlagwort     | Titel                                                         | Verfasser                        | Jahr | ISBN          | Signatur            |
|----------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------|------|---------------|---------------------|
| <b>Deutsch</b> | Duden 'Deutsches Universalwörterbuch'                         | Drosdowski, Günther              | 1983 | 3-411-02175-6 | A 6707 (2 Exe.)     |
|                | Deutsches Wörterbuch                                          | Paul, Hermann                    | 1921 |               | A 8420              |
|                | Duden Deutsches Universalwörterbuch                           | Drosdowski, Günther              | 1989 | 3-411-02176-4 | A 8973/2            |
|                | Deutsches Wörterbuch                                          | Paul, Hermann                    | 1992 | 3-484-10679-4 | A 9311/9+1          |
|                | Wörterbuch der deutschen Sprache in ihrer heutigen Ausbildung | Hoffmann, Peter Friedrich Ludwig | 1936 |               | C 1012              |
|                | Deutsche Grundsprache                                         | Mattutat, Heinrich               | 1969 |               | C 13734; Jc F 14539 |
|                | Deutsches Wörterbuch                                          | Wahrig, Gerhard                  | 1991 | 3-570-03648-0 | C 17308             |
|                | Deutsches Wörterbuch                                          | Wahrig, Gerhard                  | 1994 | 3-570-10520-2 | C 18412 (2 Exe.)    |
|                | Grundwortschatz Deutsch                                       | Oehler, Heinz                    | 1972 | 3-12-519650-7 | C 22653             |

|  |                                                         |                         |      |                   |                                |
|--|---------------------------------------------------------|-------------------------|------|-------------------|--------------------------------|
|  | Ullstein-Lexikon der deutschen Sprache                  | Koester, Rudolf         | 1969 |                   | C 23076                        |
|  | PONS-Kompaktwörterbuch Deutsch als Fremdsprache         | Cyffka, Andreas         | 2007 | 978-3-12-517540-2 | C 24757/Neubearb 2007          |
|  | Wörterbuch der deutschen Sprache                        | Wahrig-Burfeind, Renate | 2009 | 978-3-423-34450-0 | C 25681/2; L Ca 359/2 (5 Exe.) |
|  | Grundwissen kleines deutsches Wörterbuch                | Häfner, Karl            | 1972 | 3-12-218800-7     | C 2594                         |
|  | Langenscheidt - Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache | Goetz, Dieter           | 2003 | 3-468-49027-5     | C 26791/Neubearb               |
|  | Wörterbuch                                              | Kriegelstein, Alfred    | 1983 | 3-431-02457-2     | C 7379                         |
|  | Deutsches Wörterbuch                                    | Wahrig, Gerhard         | 1971 | 3-570-06588-X     | C 977                          |
|  | Grundwortschatz Deutsch                                 | Oehler, Heinz           | 1970 |                   | Ja F 2262                      |
|  | Kleines Lexikon untergegangener Wörter                  | Osman, Nabil            | 1971 | 3-406-02889-6     | Ja F 2283                      |
|  | Kleines Wörterbuch der deutschen Sprache                | Cretius, Paul           | 1926 |                   | Jc F 10518                     |
|  | Neues Wörterbuch der deutschen Sprache                  | Mackensen, Lutz         | 1962 |                   | Jc F 13906                     |
|  | Grundwortschatz Deutsch                                 | Oehler, Heinz           | 1968 |                   | Jc F 14542                     |
|  | Dtv-Wörterbuch der deutschen Sprache                    | Wahrig, Gerhard         | 1978 | 3-423-03136-0     | Jc F 16980                     |
|  | 10000 Wörter                                            | Els, Gustav             | 1976 | 3-7914-0140-8     | Jc F 18176/5                   |
|  | Deutsches Wörterbuch /<S>                               |                         | 1910 |                   | Jc F 36                        |
|  | So ist's richtig                                        | Lemke, Otto             | 1965 |                   | Jc F 5750                      |
|  | Grundwortschatz Deutsch                                 | Oehler, Heinz           | 1966 |                   | Jc F 5773                      |
|  | Deutsches Wörterbuch                                    | Paul, Hermann           | 1908 |                   | Jc F 60/2                      |
|  | Deutsches Wörterbuch                                    | Paul, Hermann           | 1935 |                   | Jc F 60/4                      |
|  | Deutsches Wörterbuch                                    | Paul, Hermann           | 1966 |                   | Jc F 60/5                      |
|  | Das deutsche Wort                                       | Pekrun, Richard         | 1933 |                   | Jc F 71                        |
|  | Das deutsche Wort                                       | Pekrun, Richard         | 1978 | 3-8112-0152-2     | Jc F 71/12                     |

|                                      |                                                                                    |                      |      |               |                   |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------|---------------|-------------------|
| Deutsch / Althochdeutsch             | Althochdeutsches Wörterbuch                                                        | Schützeichel, Rudolf | 1974 | 3-484-10081-8 | A 9132/2          |
|                                      | Althochdeutsches Wörterbuch                                                        | Schützeichel, Rudolf | 1989 | 3-484-10637-9 | A 9132/4          |
|                                      | Althochdeutsches Wörterbuch                                                        | Schützeichel, Rudolf | 1969 |               | Jc F 14539; C 725 |
| Deutsch / Altniederdeutsch           | Altniederdeutsch-neuhochdeutsches und neuhochdeutsch-altniederdeutsches Wörterbuch | Köbler, Gerhard      | 1982 | 3-88430-035-0 | C 6910            |
| Deutsch / Anglizismus, Amerikanismus | dtv-Wörterbuch englischer und amerikanischer Ausdrücke in der deutschen Sprache    | Neske, Fritz         | 1970 |               | C 4602            |
| Deutsch / Aussprache                 | Duden-Aussprachewörterbuch                                                         |                      | 1974 | 3-411-00916-0 | A 6362-6/2        |
|                                      | Duden-Aussprachewörterbuch                                                         | Mangold, Max         | 1990 | 3-411-20916-X | A 6362-6/3        |
|                                      | Duden-Aussprachewörterbuch                                                         | Mangold, Max         | 2000 | 3-411-04064-5 | A 6362-6/4        |
|                                      | Deutsche Aussprache                                                                | Siebs, Theodor       | 1969 |               | Ja F 1447/19      |
|                                      | Deutsche Hochsprache                                                               | Siebs, Theodor       | 1961 |               | Jc F 2265/18      |
| Deutsch / Bildwörterbuch             | Duden, Bildwörterbuch der deutschen Sprache                                        | Solf, Kurt Dieter    | 1977 | 3-411-00913-6 | A 6362-3/3        |
|                                      | Duden, Bildwörterbuch der deutschen Sprache                                        | Solf, Kurt Dieter    | 2000 | 3-411-04035-1 | A 6362-3/5        |
| Deutsch / DDR                        | Allseitig gefestigt                                                                | Ahrends, Martin      | 1989 | 3-423-11126-7 | C 14712           |
|                                      | Kleines Wörterbuch des DDR-Wortschatzes                                            | Kinne, Michael       | 1980 | 3-590-15509-4 | C 3287            |
| Deutsch / Etymologie                 | Duden-Etymologie                                                                   | Drosdowski, Günther  | 1989 | 3-411-20907-0 | A 6362-7/2        |
|                                      | Duden, Herkunftswörterbuch                                                         | Auberle, Anette      | 2001 | 3-411-04073-4 | A 6362-7/3        |
|                                      | Ursprung der Wörter                                                                | Mackensen, Lutz      | 1985 | 3-517-00858-3 | A 8569            |
|                                      | Etymologisches Wörterbuch des Deutschen/1                                          |                      | 1989 | 3-05-000641-2 | A 8952-1          |
|                                      | Etymologisches Wörterbuch des Deutschen/2                                          |                      | 1989 | 3-05-000642-0 | A 8952-2          |

|                     |                                                         |                     |      |               |                     |
|---------------------|---------------------------------------------------------|---------------------|------|---------------|---------------------|
|                     | Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache         | Kluge, Friedrich    | 1963 |               | C 13                |
|                     | Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache         | Kluge, Friedrich    | 1989 | 3-11-006800-1 | C 20787/22          |
|                     | Kleines Lexikon deutscher Wörter arabischer Herkunft    | Osman, Nabil        | 1982 | 3-406-08835-X | C 5943              |
|                     | Reclams etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache | Mackensen, Lutz     | 1966 |               | Jc F 14443          |
|                     | Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache         | Kluge, Friedrich    | 1957 |               | Jc F 9704/17        |
|                     | Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache         | Kluge, Friedrich    | 1967 |               | Jc F 9704/20        |
| Deutsch / Fremdwort | Duden-Fremdwörterbuch                                   | Grebe, Paul         | 1960 |               | A 31-5              |
|                     | Duden, Fremdwörterbuch                                  | Müller, Wolfgang –  | 1974 | 3-411-00915-2 | A 6354-5/3+1        |
|                     | Duden-Fremdwörterbuch                                   | Müller, Wolfgang    | 1982 | 3-411-20905-4 | A 6362-5/4          |
|                     | Duden-Fremdwörterbuch                                   | Baer, Dieter        | 2001 | 3-411-04057-2 | A 6362-5/7          |
|                     | Duden, Fremdwörterbuch                                  | Kraif, Ursula       | 2005 | 3-411-04058-0 | A 6362-5/8          |
|                     | Duden, Fremdwörterbuch                                  | Müller, Wolfgang    | 1974 | 3-411-00915-2 | A 6432-5/3 (2 Exe.) |
|                     | Duden, das große Fremdwörterbuch                        | Drosdowski, Günther | 1994 | 3-411-04161-7 | A 9643 (3 Exe.)     |
|                     | Duden, das große Fremdwörterbuch                        | Alsleben, Brigitte  | 2003 | 3-411-04163-3 | A 9643/3            |
|                     | Kleines Lexikon deutscher Wörter arabischer Herkunft    | Osman, Nabil        | 1992 | 3-406-34048-2 | C 16745             |
|                     | Unser tägliches Latein                                  | Kytzler, Bernhard   | 1995 | 3-8053-1296-2 | C 19019/4           |
|                     | Großes Fremdwörterbuch                                  | Küfner, Ruth        | 1980 |               | C 4084              |
|                     | Großes Fremdwörterbuch                                  | Küfner, Ruth        | 1986 | 3-323-00031-5 | C 4084/7            |
|                     | Deutsches Fremdwörterbuch /1                            |                     | 1974 | 3-11-003689-4 | Jc F 15495-1/a      |
|                     | Deutsches Fremdwörterbuch /2                            |                     | 1974 | 3-11-003690-8 | Jc F 15495-2/a      |

|                              |                                                                                                                      |                          |      |               |                     |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------|---------------|---------------------|
|                              | Deutsches Fremdwörterbuch /3                                                                                         |                          | 1977 | 3-11-007308-0 | Jc F 15495-3        |
|                              | Deutsches Fremdwörterbuch /4                                                                                         |                          | 1978 | 3-11-007891-0 | Jc F 15495-4        |
|                              | Deutsches Fremdwörterbuch /5                                                                                         |                          | 1981 | 3-11-008701-4 | Jc F 15495-5        |
|                              | Deutsches Fremdwörterbuch /6                                                                                         |                          | 1983 | 3-11-009709-5 | Jc F 15495-6        |
|                              | Deutsches Fremdwörterbuch /7                                                                                         |                          | 1988 | 3-11-011879-3 | Jc F 15495-7        |
|                              | Wörterbuch zur Erklärung fremder, aus anderen Sprachen in die deutsche aufgenommener Wörter und Redensarten/1        | Schweizer, Johann Conrad | 1978 | 3-8067-0715-4 | Jc F 17044-1        |
|                              | Wörterbuch zur Erklärung fremder, aus anderen Sprachen in die deutsche aufgenommener Wörter und Redensarten/2        | Schweizer, Johann Conrad | 1978 | 3-8067-0716-2 | Jc F 17044-2        |
|                              | Fremdwörterbuch                                                                                                      | Becker, Heinrich         | 1954 |               | Jc F 3791           |
| Deutsch / Frühneuhochdeutsch | Die teütsch spraach                                                                                                  | Maaler, Josua            | 1971 |               | C 15816             |
|                              | Frühneuhochdeutsches Glossar                                                                                         | Götze, Alfred            | 1967 |               | Ja F 325/7          |
| Deutsch / Geschäftsbrief     | Duden, Briefe gut und richtig schreiben!                                                                             | Klosa, Annette           | 1997 | 3-411-05562-6 | C 12562/2+2         |
|                              | Duden "Einfach richtig schreiben!"                                                                                   | Eckey, Wolfgang          | 1987 | 3-411-02850-5 | C 12562             |
| Deutsch / Mittelhochdeutsch  | Kleines mittelhochdeutsches Wörterbuch                                                                               | Hennig, Beate            | 1995 | 3-484-10696-4 | A 9528/2            |
|                              | Kleines mittelhochdeutsches Wörterbuch                                                                               | Hennig, Beate            | 1998 | 3-484-10696-4 | C 20746/3           |
|                              | Kleines mittelhochdeutsches Wörterbuch                                                                               | Hennig, Beate            | 2001 | 3-484-10696-4 | C 20746/4 (2 Exe.)  |
|                              | Mittelhochdeutscher Grundwortschatz auf der Grundlage der lemmatisierten Konkordanz zum Gesamtwerk Hartmanns von Aue | Singer, Johannes         | 1993 | 3-8196-0096-5 | C 23237             |
|                              | Mittelhochdeutsches Taschenwörterbuch                                                                                | Lexer, Matthias          | 1986 | 3-7776-0423-2 | C 25513/37 (2 Exe.) |

|                               |                                                                  |                             |      |                   |                    |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------|-------------------|--------------------|
|                               | Mittelhochdeutsche Bedeutungskunde                               | Pretzel, Ulrich             | 1982 | 3-533-03094-6     | C 6913             |
|                               | MITTELHOCHDEUTSCHES TASCHENWOERTERBUCH                           | Lexner, Matthias            | 1966 |                   | Jc F 3305/32       |
| Deutsch / Mittelniederdeutsch | Mittelniederdeutsches Handwörterbuch                             | Lübben, August              | 1989 | 3-534-02806-6     | C 15956            |
|                               | Mittelniederdeutsches Handwörterbuch                             | Lübben, August              | 1980 | 3-534-02806-6     | C 3426             |
| Deutsch / Mundarten           | Plattdeutsches Wörterbuch                                        | Lindow, Wolfgang            | 1984 | 3-7963-0215-7     | C 8949             |
|                               | Wörterbuch westfälischer Mundarten                               | Gehle, Heinrich             | 1977 |                   | Jc F 17087         |
| Deutsch / Österreich          | Duden - Wie sagt man in Österreich?                              | Ebner, Jakob                | 2009 | 978-3-411-04984-4 | C 4356/4           |
|                               | Duden, wie sagt man in Österreich?                               | Ebner, Jakob                | 1969 |                   | Jc F 14510-8       |
| Deutsch / Phraseologie        | Duden, Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten             | Drosdowski, Günther         | 1998 | 3-411-04111-0     | A 6362-11/Nachdr   |
|                               | Plastikdeutsch                                                   | Krämer, Walter              | 2009 | 978-3-492-25317-8 | C 25759            |
|                               | Sprichwörter und Redensarten deutsch-jüdischer Vorzeit           | Tendlau, Abraham Moses      | 1980 | 3-487-06999-7     | C 4253             |
|                               | Moderne deutsche Idiomatik                                       | Friederich, Wolf            | 1966 |                   | Ja F 1366          |
|                               | Redensarten auf der Goldwaage                                    | Dittrich, Hans              | 1970 | 3-427-83151-5     | Jc F 14913         |
|                               | Redensarten unter die Lupe genommen                              | Krack, Karl Erich           | 1961 |                   | Jc F 2539          |
| Deutsch / Rechtschreibung     | Duden, Rechtschreibung der deutschen Sprache und der Fremdwörter | Berger, Dieter              | 1980 | 3-411-00901-2     | A 6354-1/18        |
|                               | Duden, Rechtschreibung der deutschen Sprache                     | Drosdowski, Günther         | 1991 | 3-411-04010-6     | A 6362-1/20        |
|                               | Duden, Rechtschreibung der deutschen Sprache                     | Schölze-Stubenrecht, Werner | 1997 | 3-411-04011-4     | A 6362-1/21+1      |
|                               | Duden, die deutsche Rechtschreibung                              | Schölze-Stubenrecht, Werner | 2001 | 3-411-04012-2     | A 6362-1/22 Nachdr |
|                               | Duden, die deutsche Rechtschreibung                              | Schölze-Stubenrecht, Werner | 2006 | 3-411-04014-9     | A 6362-1/24+2      |

|  |                                                                             |                             |      |                   |                             |
|--|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------|-------------------|-----------------------------|
|  | Duden, die deutsche Rechtschreibung                                         | Scholze-Stubenrecht, Werner | 2009 | 978-3-411-04015-5 | A 6362-1/25                 |
|  | Duden, Rechtschreibung der deutschen Sprache und der Fremdwörter            | Scholze-Stubenrecht, Werner | 1986 | 3-411-20900-3     | A 9155-1/19                 |
|  | Deutsche Rechtschreibung                                                    |                             | 1996 | 3-931795-06-3     | C 19766                     |
|  | Das Rechtschreibwörterbuch                                                  | Ickler, Theodor             | 2000 | 3-931155-14-5     | C 21496/Tsd 3               |
|  | Fehlerfrei schreiben                                                        | Lübke, Diethard             | 1996 | 3-464-60532-9     | C 22527                     |
|  | Kleines deutsches Wörterbuch für Sprachkunde und Rechtschreibung            | Häfner, Karl                | 1960 |                   | Jc F 13168                  |
|  | Kleines deutsches Wörterbuch für Sprachkunde und Rechtschreiben/[Hauptwerk] |                             | 1956 |                   | Jc F 13234                  |
|  | Kleines deutsches Wörterbuch für Sprachkunde und Rechtschreiben             | Häfner, Karl                | 1949 |                   | Jc F 13528                  |
|  | Duden, mahlen oder malen?                                                   | Mentrup, Wolfgang           | 1971 | 3-411-01143-2     | Jc F 14510-13               |
|  | Knaurs Rechtschreibung                                                      | Hermann, Ursula             | 1973 | 3-426-03330-5     | Jc F 15460+2                |
|  | Deutsche Rechtschreibung                                                    | Mackensen, Lutz             | 1974 | 3-570-01596-3     | Jc F 15489                  |
|  | Duden, Rechtschreibung der deutschen Sprache und der Fremdwörter            | Klien, Horst                | 1949 |                   | Jc F 186                    |
|  | Vollständiges orthographisches Wörterbuch der deutschen Sprache             | Duden, Konrad               | 1900 |                   | Js GEX 7,4/47               |
|  | DEUTSCHES WOERTER-BUCH                                                      | Gaigl, Karl                 | 1949 |                   | Jc F 9719;<br>Js GEX 8,7/34 |
|  | Regeln für die deutsche Rechtschreibung nebst Wörterverzeichnis             |                             | 1902 |                   | Js SGD 8,2/9                |
|  | Duden, die deutsche Rechtschreibung                                         |                             | 2007 | 978-3-411-06535-6 | YX C 616                    |

|                                 |                                                              |                             |      |               |                            |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------|------|---------------|----------------------------|
| Deutsch / Semasiologie          | Schülerduden, Bedeutung und Gebrauch der Wörter              | Grebe, Paul                 | 1970 | 3-411-01125-4 | Jc A 17418-1,2             |
| Deutsch / Sprachgebrauch        | Duden Wie sagt man anderswo?                                 | Seibicke, Wilfried          | 1983 | 3-411-01978-6 | C 7022                     |
|                                 | Duden, wie sagt man anderswo?                                | Seibicke, Wilfried          | 1972 |               | Jc F 14510-15              |
|                                 | WOERTER UND WENDUNGEN                                        | Agricola, Erhard            | 1970 |               | Jc F 17108                 |
| Deutsch / Sprachschwierigkeiten | Wörterbuch der Hauptschwierigkeiten in der deutschen Sprache | Sanders, Daniel             | 1882 |               | Jc F 12929                 |
|                                 | Wörterbuch der Hauptschwierigkeiten in der deutschen Sprache | Sanders, Daniel             | 1885 |               | Jc F 9                     |
| Deutsch / Stilistik             | Duden, Stilwörterbuch der deutschen Sprache                  |                             | 1963 |               | A 28-2/5                   |
|                                 | Duden, Stilwörterbuch der deutschen Sprache                  | Drosdowski, Günther         | 1971 | 3-411-00902-0 | A 6354-2/6                 |
|                                 | Duden, Stilwörterbuch der deutschen Sprache                  | Drosdowski, Günther         | 1970 | 3-411-00902-0 | A 6362-2/6                 |
|                                 | Duden, Stilwörterbuch der deutschen Sprache                  | Drosdowski, Günther         | 1988 | 3-411-20902-X | A 6362-2/7                 |
|                                 | Duden, richtiges und gutes Deutsch                           | Berger, Dieter              | 1985 | 3-411-20909-7 | A 6362-9/3                 |
|                                 | Duden, Richtiges und gutes Deutsch                           | Scholze-Stubenrecht, Werner | 1997 | 3-411-04094-7 | A 6362-9/4+1               |
|                                 | Duden, richtiges und gutes Deutsch                           | Eickhoff, Birgit            | 2005 | 3-411-04095-5 | A 6362-9/5 Neubearb        |
|                                 | Deutsche Grundsprache                                        | Mattutat, Heinrich          | 1969 |               | C 13734                    |
|                                 | Die Leiden der jungen Wörter                                 | Weigel, Hans                | 1974 | 3-7608-0357-1 | Jc F 17868/3               |
| Deutsch / Synonyme, Antonyme    | Duden, Sinn- und sachverwandte Wörter                        | Müller, Wolfgang            | 1997 | 3-411-20908-9 | A 6362-8/2 Nachdr (2 Exe.) |
|                                 | Deutscher Sprachschatz/1                                     |                             | 1985 | 3-484-30906-7 | C 12049-1                  |
|                                 | Deutscher Sprachschatz/2                                     |                             | 1985 | 3-484-30907-5 | C 12049-2                  |
|                                 | Schülerduden 'Die richtige Wortwahl'                         | Müller, Wolfgang            | 1977 | 3-411-01370-2 | Jc A 17418-10              |
|                                 | Duden, wie sagt man noch?                                    | Müller, Wolfgang            | 1968 | 3-411-01132-7 | Jc F 14510-2               |

|                          |                                                                                    |                  |      |                   |                       |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------|-------------------|-----------------------|
|                          | Das treffende Wort                                                                 | Peltzer, Karl    | 1955 |                   | Jc F 3886             |
|                          | Das treffende Wort                                                                 | Peltzer, Karl    | 1966 |                   | Jc F 3886/10          |
|                          | Das treffende Wort                                                                 | Peltzer, Karl    | 1961 |                   | Jc F 3886/6           |
|                          | Das treffende Wort                                                                 | Peltzer, Karl    | 1963 |                   | Jc F 3886/7           |
| Deutsch / Umgangssprache | Handliches Wörterbuch der deutschen Alltagssprache                                 | Küpper, Heinz    | 1968 |                   | Jc F 5957             |
|                          | Sex im Volksmund                                                                   | Borneman, Ernest | 1971 | 3-498-00428-X     | Jd 127,2 BORN         |
| Deutsch / Wortart        | Handbuch der deutschen Wortarten                                                   | Hoffmann, Ludger | 2007 | 978-3-11-018289-7 | C 25145 (2 Exe.)      |
| Deutsch / Wortfamilie    | Wortfamilienwörterbuch der deutschen Gegenwartssprache                             | Augst, Gerhard   | 2009 | 978-3-484-11006-9 | C 25949/S             |
| Englisch                 | Langenscheidts Taschenwörterbuch Englisch                                          | Willmann, Helmut | 2001 | 3-468-11132-0     | A 10763/Neubearb 9    |
|                          | Cassell's German & English dictionary                                              | Breul, Karl      | 1970 | 0-304-92908-5     | A 6447                |
|                          | Webster's third new international dictionary of the English language, unabridged/1 |                  | 1976 | 0-87779-101-5     | A 6742 q-1            |
|                          | Webster's third new international dictionary of the English language, unabridged/2 |                  | 1976 | 0-87779-101-5     | A 6742 q-2            |
|                          | Langenscheidts Großwörterbuch Englisch /1                                          |                  | 1996 | 3-468-02121-6     | A 7601-1/7            |
|                          | Langenscheidts Großwörterbuch Englisch /2                                          |                  | 1997 | 3-468-02125-9     | A 7601-2/9            |
|                          | Langenscheidts Handwörterbuch Englisch /1                                          |                  | 1985 | 3-468-04121-7     | A 7984-1/14           |
|                          | Langenscheidts Handwörterbuch Englisch /1                                          |                  | 1993 | 3-468-04122-5     | A 8146-1/7            |
|                          | Langenscheidts Handwörterbuch Englisch /1                                          |                  | 1994 | 3-468-04122-5     | A 8146-1/8+1          |
|                          | Langenscheidts Handwörterbuch Englisch /2                                          |                  | 1993 | 3-468-04127-6     | A 8146-2/3+2 (2 Exe.) |
|                          | Langenscheidts Handwörterbuch Englisch /2                                          |                  | 1993 | 3-468-04127-6     | A 8146-2/4            |
|                          | Langenscheidts Handwörterbuch Englisch /2                                          |                  | 1993 | 3-468-04127-6     | A 8146-2/4+1          |

|  |                                                         |                             |      |               |                                     |
|--|---------------------------------------------------------|-----------------------------|------|---------------|-------------------------------------|
|  | Langenscheidts Handwörterbuch Englisch /2               |                             | 1995 | 3-468-04127-6 | A 8146-2/6                          |
|  | Longman dictionary of contemporary English              | Summers, Della              | 1987 | 3-526-50813-5 | A 8972                              |
|  | Cobuild English learner's dictionary                    | Sinclair, John McHardy      | 1989 | 3-12-517911-4 | A 9045                              |
|  | Duden-Oxford-Großwörterbuch Englisch                    | Scholze-Stubenrecht, Werner | 1990 | 3-411-02075-X | A 9181 (2 Exe.)                     |
|  | Langenscheidts Handwörterbuch Englisch                  | Messinger, Heinz            | 1999 | 3-468-05125-5 | A 9862-1.2/Neubearb 4               |
|  | Langenscheidts Handwörterbuch Englisch                  | Messinger, Heinz            | 2001 | 3-468-05126-3 | A 9862-1.2/Neubearb+1               |
|  | Schülerlexikon Englisch                                 | Klaproth, Louis             | 1988 | 3-592-87710-0 | C 13053                             |
|  | Oxford English                                          | Dear, Ian                   | 1992 | 0-19-282948-3 | C 17447                             |
|  | Oxford advanced learner's encyclopedic dictionary       |                             | 1993 | 0-19-431313-1 | C 18285 (2 Exe.); L Ca 211 (5 Exe.) |
|  | Concise Oxford companion to the English language        | McArthur, Tom               | 1998 | 0-19-280061-2 | C 21446                             |
|  | Webster's new world dictionary of the American language | Guralnik, David B.          | 1974 | 0-529-05324-1 | C 21981/2                           |
|  | The concise Oxford dictionary of current English        | Fowler, Henry W.            | 1990 | 0-19-861200-1 | C 22203/8                           |
|  | Oxford advanced learner's dictionary of current English | Hornby, Albert Sydney       | 1998 | 0-19-431421-9 | C 22509/5 Nachdr                    |
|  | Oxford advanced learner's dictionary of current English | Hornby, Albert Sydney       | 2000 | 0-19-431424-3 | C 22509/6                           |
|  | Chambers junior learners' dictionary                    | Brown, Amy L.               | 1976 | 3-425-06621-8 | C 22651                             |
|  | New basic dictionary                                    | Pollmann, Friedrich         | 1976 | 3-559-23226-0 | C 23307                             |
|  | Chambers's school dictionary                            | Anderson, Alexander Bruce   | 1964 |               | C 23372/Nachdr                      |
|  | –The Oxford paperback dictionary                        | Hawkins, Joyce M.           | 1979 | 0-19-281209-2 | C 23431                             |

|                                    |                                                                  |                           |      |               |                  |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------|------|---------------|------------------|
|                                    | Longman dictionary of contemporary English                       | Summers, Della            | 1995 | 3-526-50808-9 | C 24662/3        |
|                                    | Collins deutsch-englisch, englisch-deutsch                       | Terrell, Peter            | 1995 | 3-12-517151-2 | C 26930/2 Nachdr |
|                                    | Chambers universal learners' dictionary                          | Kirkpatrick, Elizabeth M. | 1980 |               | C 2826           |
|                                    | Chambers's twentieth century dictionary                          | Geddie, William           | 1961 |               | C 8558           |
|                                    | New dictionary                                                   | Leonhardi, Arnold         | 1960 |               | Jc F 12965       |
|                                    | The advanced learner's dictionary of current English             | Hornby, Albert Sydney     | 1963 |               | Jc F 15322/2     |
|                                    | Oxford advanced learner's dictionary of current English          | Hornby, Albert Sydney     | 1974 | 3-8109-0048-6 | Jc F 15322/3     |
|                                    | The shorter Oxford English dictionary on historical principles   | Little, William           | 1962 |               | Jc F 15332/3a    |
|                                    | Langenscheidts großes Schulwörterbuch Deutsch-Englisch           | Messinger, Heinz          | 1977 | 3-468-07126-4 | Jc F 16794-1     |
|                                    | Langenscheidts großes Schulwörterbuch Englisch-Deutsch           | Messinger, Heinz          | 1977 | 3-468-07121-3 | Jc F 16794-2     |
|                                    | The concise Oxford dictionary of current English                 | Fowler, Henry W.          | 1949 |               | Jc F 814         |
| Englisch / amerikanisches Englisch | Dictionary of contemporary American English                      | Zviadadze, Givi           | 1987 | 3-324-00200-1 | C 21978/2        |
|                                    | Americanisms                                                     | Mathews, Mitford MacLeod  | 1966 |               | C 4568           |
|                                    | Amerikanisch compact                                             | Rink, Bernd               | 1977 | 3-19-002197-X | C 5729           |
|                                    | Amerika-Wortschatz                                               | Horlacher, Friedrich W.   | 1974 | 3-12-518900-4 | C 8557           |
|                                    | A dictionary of modern American usage                            | Horwill, Herbert William  | 1958 |               | Jc F 15320/2A    |
| Englisch / Aussprache              | BBC pronouncing dictionary of British names                      |                           | 1971 |               | A 2552           |
|                                    | Everyman's English pronouncing dictionary                        | Jones, Daniel             | 1977 | 0-460-03029-9 | C 14476          |
|                                    | English pronouncing dictionary                                   | Jones, Daniel             | 2003 | 3-12-539683-2 | C 14476/16       |
|                                    | A concise pronouncing dictionary of British and American English | Lewis, Jack Windsor       | 1972 | 0-19-431123-6 | C 3534           |

|                                   |                                                                 |                     |      |               |               |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------|------|---------------|---------------|
|                                   | Kontrastives englisch-deutsches Aussprache-wörterbuch           | Söll, Felix         | 1983 |               | C 9728        |
|                                   | A pronouncing dictionary of American English                    | Kenyon, John Samuel | 1953 | 0-87779-047-7 | Ja G 361      |
|                                   | Everyman's English pronouncing dictionary                       | Jones, Daniel       | 1963 |               | Jc F 15235/12 |
| Englisch / australisches Englisch | A dictionary of Australian colloquialisms                       | Wilkes, Gerald A.   | 1983 | 0-00-635719-9 | C 18750       |
| Englisch / Bild-wörterbuch        | Brockhaus illustrated dictionary                                | Héraucourt, Will    | 1976 | 3-7653-0283-X | C 23435/7     |
|                                   | The English Duden                                               |                     | 1960 |               | Jc F 13150    |
| Englisch / Etymologie             | A comprehensive etymological dictionary of the English language | Klein, Ernest       | 1971 | 0-444-40930-0 | Jc F 15549    |
| Englisch / Faux amis              | Sprachfallen im Englischen                                      | Pascoe, Graham      | 1985 | 3-19-002339-5 | C 10857       |
| Englisch / Idiomatik              | Master your idioms                                              | Pasakarnis, Ernest  | 1988 | 3-499-18491-5 | C 13870       |
|                                   | English idioms                                                  | Seidl, Jennifer     | 1988 | 0-19-432774-4 | C 17094       |
|                                   | English prepositional idioms                                    | Wood, Frederick T.  | 1967 |               | Ja G 1414     |
|                                   | 1000 idiomatische Redensarten Englisch                          | Wykeham, Reginald   | 1973 | 3-468-43120-1 | Ja G 2208     |
|                                   | 1000 idiomatische Redensarten Englisch                          | Quinault, René J.   | 1979 | 3-468-43121-X | Jc F 17971    |
| Englisch / Phraseologie           | Thesaurus of English words and phrases                          | Roget, Peter Mark   | 1987 | 0-582-89220-1 | C 13066       |
|                                   | Everyman's thesaurus of English words and phrases               | Roget, Peter Mark   | 1989 | 0-7474-0448-8 | C 15179       |
|                                   | Oxford dictionary of English idioms                             | Cowie, Anthony Paul | 1993 | 0-19-431286-0 | C 18221       |
|                                   | Roget's thesaurus of English words and phrases                  | Roget, Peter Mark   | 1985 | 0-582-55635-X | C 18231       |
|                                   | →A dictionary of foreign words and phrases in current English   | Bliss, Alan Joseph  | 1966 |               | C 22652       |
|                                   | Roget's thesaurus of English words and phrases                  | Dutch, Robert A.    | 1963 |               | C 8200        |
|                                   | Everyman's thesaurus of English words and phrases               | Roget, Peter Mark   | 1962 |               | Ja G 1452     |
|                                   | Englische Idiomatik nach Sinngruppen                            | Müller, Walter      | 1960 |               | Jc F 13365    |

|                            |                                                                               |                          |      |               |                       |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------|---------------|-----------------------|
|                            | Brewer's dictionary of phrase and fable                                       | Brewer, Ebenezer Cobham  | 1971 | 0-304-93570-0 | Jc F 15352/A          |
|                            | Dictionary of English words in context                                        | Friederich, Wolf         | 1979 | 3-559-22638-4 | Jc F 18155            |
|                            | An English German dictionary of idioms                                        | Engeroff, Karl           | 1979 | 3-19-006217-X | Jc F 18289/5          |
| Englisch / Rechtschreibung | A dictionary of spelling                                                      | West, Michael            | 1964 |               | C 7640                |
| Englisch / Slang           | A concise dictionary of slang and unconventional English                      | Beale, Paul              | 1989 | 3-468-49017-8 | A 8992+1 (3 Exe.)     |
|                            | Dictionary of American slang                                                  | Wentworth, Harold        | 1960 |               | Ja G 1449; Jc F 14132 |
| Englisch / Sprachgebrauch  | The Oxford dictionary and English usage guide                                 | Weiner, Edmund S. C.     | 1996 | 0-19-861325-3 | C 19794               |
|                            | The good English guide                                                        | Howard, Godfrey          | 1993 | 0-333-53867-6 | C 20279               |
|                            | A dictionary of modern English usage                                          | Wentworth, Harold        | 1965 |               | C 8533                |
|                            | –The Oxford guide to the English language                                     |                          | 1984 | 0-19-869131-9 | C 9733                |
| Englisch / Stilistik       | A dictionary of English style                                                 | Reum, Albrecht           | 1961 |               | C 7788                |
| Englisch / Synonyme        | A subject analysis of the advanced learner's dictionary of current English /1 |                          | 1973 | 0-19-431176-7 | Bg 3885-1             |
|                            | Webster's dictionary of synonyms                                              | Webster, Noah            | 1951 |               | C 4707                |
| Englisch / Wortschatz      | Englischer Wortschatz in Sachgruppen                                          | Blass, Armin             | 1985 | 3-19-002077-9 | C 12270               |
|                            | Thematischer Wortschatz                                                       | Janssen, Sigrid          | 1994 | 3-8109-2743-0 | C 27016               |
|                            | Englischer Mindestwortschatz                                                  | West, Michael            | 1976 | 3-19-002090-6 | Jc F 16109/8          |
| <b>Estnisch</b>            | Grammatisches Wörterbuch des Estnischen                                       | Hasselblatt, Cornelius   | 2001 | 3-447-04499-3 | EA 7.3/16             |
| <b>Französisch</b>         | Dictionnaire classique allemand français                                      | Bertaux, Félix           | 1943 |               | A 515                 |
|                            | Dictionnaire classique français allemand                                      | Bertaux, Félix           | 1953 |               | A 516                 |
|                            | Langenscheidts Handwörterbuch Französisch                                     | Lange-Kowal, Ernst Erwin | 1979 | 3-468-04156-x | A 6006-1.2            |
|                            | Langenscheidts Handwörterbuch Französisch /1                                  |                          | 1984 | 3-468-04151-9 | A 7985-1/16           |

|                                   |                                                                       |                            |      |               |                      |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------|------|---------------|----------------------|
|                                   | Langenscheidts Handwörterbuch Französisch /1                          |                            |      | 3-468-04151-9 | A 8145-1/22 (3 Exe.) |
|                                   | Langenscheidts Handwörterbuch Französisch /2                          |                            |      | 3-468-04157-8 | A 8145-2/10 (2 Exe.) |
|                                   | Dictionnaire alphabétique & analogique de la langue française         | Robert, Paul               | 1969 |               | A 936                |
|                                   | Larousse élémentaire à l'usage des Allemands                          |                            | 1979 | 3-468-49009-7 | C 18097 (3 Exe.)     |
|                                   | Pons-Großwörterbuch für Experten und Universität, französisch-deutsch | Chassard, Jean             | 1999 | 3-12-517258-6 | C 21173/Neubearb +1  |
|                                   | Französisch-deutsches Wörterbuch                                      | Bertaux, Félix             | 1966 |               | C 2638-1+1           |
|                                   | Langenscheidts großes Schulwörterbuch deutsch-französisch             | Wilhelm, Kurt              | 1977 | 3-468-07156-6 | Jc F 16795-1         |
|                                   | Langenscheidts großes Schulwörterbuch französisch-deutsch             | Lange-Kowal, Ernst Erwin   | 1977 | 3-468-07151-5 | Jc F 16795-2         |
| Französisch / Bildwörterbuch      | Petit Larousse illustré /1974 (1972)                                  |                            | 1972 | 2-03-020110-3 | Jc A 19741           |
|                                   | Nouveau petit Larousse illustré                                       | Augé, Claude               | 1948 |               | Jc F 163             |
| Französisch / Etymologie          | Dictionnaire étymologique de la langue française                      | Dauzat, Albert             | 1938 |               | Jc F 14183           |
| Französisch / Phraseologie        | Äquivalenzen zwischen Französisch und Deutsch                         | Zimmer, Rudolf             | 1990 | 3-484-60344-5 | C 16453              |
|                                   | Redewendungen französisch-deutsch                                     | Bárdosi, Vilmos            | 1992 | 3-7720-1686-3 | C 17505              |
| Französisch / Präposition         | Wörterbuch für den Gebrauch der Präpositionen im Französischen        | Büttner, Hermann           | 1913 |               | Jc F 12854           |
| Französisch / Sprachgebrauch      | Emploi des mots                                                       | Lübke, Diethard            | 1976 |               | C 17649              |
| Französisch / Sprachschwierigkeit | Dictionnaire des difficultés grammaticales et lexicales               | Hanse, Joseph              | 1971 |               | C 14566              |
| Französisch / Synonyme            | Vocabulaire et phraséologie modernes                                  | Vian, Robert               | 1969 |               | Jc F 14809/3         |
| Französisch / Verb                | L'art de conjuguer                                                    | Bescherelle, Louis Nicolas | 2000 | 3-425-06771-0 | C 19097/Neubearb     |
|                                   | Les verbes français                                                   | Burney, Pierre             | 1972 |               | C 3532; C 6268       |
|                                   | Französisches Verblexikon                                             | Busse, Winfried            | 1977 | 3-12-910440-2 | C 6280               |

|                           |                                                                                   |                           |      |                                 |                  |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------|---------------------------------|------------------|
| Französisch / Wortschatz  | Langenscheidts Grundwortschatz Französisch                                        | Funke-Genevier, Micheline | 1984 | 3-468-20150-8                   | C 9268           |
| <b>Griechisch</b>         | Griechisch-deutsches Schul- und Handwörterbuch                                    | Gemoll, Wilhelm           | 1965 |                                 | A 6850           |
|                           | Griechisch-deutsches Schul- und Handwörterbuch                                    | Gemoll, Wilhelm           | 1954 |                                 | A 7498           |
|                           | Griechisch-deutsches und deutsch-griechisches Schul-Wörterbuch /[1]               |                           | 1862 |                                 | A 9886/2         |
|                           | Handwörterbuch der griechischen Sprache/4                                         |                           | 1872 |                                 | A 9925-4/3       |
|                           | Griechisch-deutsches und deutsch-griechisches Schul-Wörterbuch /[1]               |                           | 1926 |                                 | Jc F 157-1       |
|                           | Griechisch-deutsches Schulwörterbuch                                              | Menge, Hermann            | 1903 |                                 | Jc F 17945       |
| <b>Italienisch</b>        | Deutsch-italienisches Wörterbuch                                                  | Macchi, Vladimiro         | 1963 |                                 | C 22917          |
|                           | Langenscheidt Power Wörterbuch italienisch                                        |                           | 2005 | 3-468-13118-6                   | C 25904/Neubearb |
| Italienisch / Phrasologie | Sätze aus dem Alltagsgespräch: deutsch-italienisch                                | Halm, Wolfgang            | 1975 | 3-19-005058-9                   | C 22264/2        |
| Italienisch / Wortschatz  | Grund- und Aufbauwortschatz Italienisch                                           | Giovannelli, Paolo        | 1966 |                                 | Jc F 14545       |
| <b>Jiddisch</b>           | Jiddisches Wörterbuch                                                             | Wolf, Siegmund A.         | 1962 |                                 | Ja F 69          |
| <b>Katalanisch</b>        | Langenscheidts Handwörterbuch Katalanisch-Deutsch                                 | Batlle, Lluís C.          | 1992 | 3-468-04350-3                   | A 9535 (2 Exe.)  |
| <b>Lateinisch</b>         | Lateinisch-deutsches und deutsch-lateinisches Schulwörterbuch /[1]                |                           | 1922 |                                 | Jc F 158-1       |
|                           | Lateinisch-deutsches Schulwörterbuch                                              | Menge, Hermann            | 1911 |                                 | Jc F 17944/2     |
|                           | Lateinisch-deutsches Wörterbuch für Studierende und Schüler höherer Lehranstalten | Mühlmann, Gustav Eduard   | 1949 |                                 | Jc F 181         |
|                           | Langenscheidts Taschenwörterbuch der lateinischen und deutschen Sprache           | Menge, Hermann            | 1963 |                                 | Jc F 194-5/a     |
|                           | Stowasser : lateinisch-deutsches Schulwörterbuch                                  | Stowasser, Josef M.       | 1994 | 3-209-01495-7;<br>3-486-13405-1 | C 25463          |

|                                |                                                                              |                      |      |                   |                            |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------|-------------------|----------------------------|
| Lateinisch / Kirchenlateinisch | Kurzes Handwörterbuch des Kirchenlateins                                     | Schmid, Joseph       | 1949 |                   | Bt 7200/3                  |
| <b>Litauisch</b>               | Litauisch-deutsches Wörterbuch                                               | Fulst, Karl          | 1992 |                   | EA 7.3/10                  |
|                                | Vokiskai lietuviskas zodynelis                                               | Kutra, Jonas         | 1990 |                   | EA 7.3/14                  |
| <b>Mehrsprachig</b>            | Welt-Sprachen-Lexikon                                                        | Kürschner, Joseph    | 1895 |                   | Jc F 164                   |
| Mehrsprachig/Phraseologie      | Treffende Redensarten, viersprachig                                          | Schaufelbüel, Adolf  | 1986 | 3-7225-6180-9     | C 10948                    |
| <b>Neugriechisch</b>           | Langenscheidts Taschenwörterbuch der neugriechischen und deutschen Sprache/2 |                      | 1961 |                   | Jc F 194-2                 |
| <b>Niederländisch</b>          | Wolters Handwörterbuch niederländisch-deutsch /[1]                           |                      | 1993 | 3-468-04231-0     | A 9537-1/Neubearb (3 Exe.) |
|                                | Langenscheidts Taschenwörterbuch der niederländischen und deutschen Sprache  | Schneider, Jan       | 1960 |                   | Ja Y 18/3 N                |
|                                | Langenscheidts Taschenwörterbuch der niederländischen und deutschen Sprache  | Schneider, Jan       | 1962 |                   | Jc F 194-6/a               |
| <b>Polnisch</b>                | Bilinguale Lexiko-Aspektographie                                             | Schwenk, Hans-Jörg   | 2010 | 978-3-8142-2198-4 | C 26540                    |
|                                | Encyklopedia języka polskiego                                                | Urbańczyk, Stanisław | 1992 | 83-04-02994-4     | EB 7.3/50/21               |
| Polnisch / Rechtschreibung     | Słownik ortograficzny i prawidła pisowni polskiej                            | Jodłowski, Stanisław | 1990 | 83-04-03082-9     | EB 7.3/50,1                |
|                                | Słownik ortograficzny języka polskiego                                       | Szymczak, Mieczysław | 1992 | 83-01-05654-1     | EB 7.3/50/10               |
| <b>Rumänisch</b>               | Langenscheidts Taschenwörterbuch der rumänischen und deutschen Sprache       | Pop, Ghiță           | 1935 |                   | A 1975                     |
| <b>Russisch</b>                | Russisch-deutsches Wörterbuch                                                | Daum, Edmund         | 1971 |                   | A 3241/3                   |
|                                | Langenscheidts Taschenwörterbuch der russischen und deutschen Sprache/1      |                      | 1977 | 3-468-10290-9     | A 444-1/11                 |
|                                | Russisch-deutsches Wörterbuch                                                | Bielfeldt, Hans Holm | 1976 |                   | A 5424                     |
|                                | Langenscheidts Taschenwörterbuch der russischen und deutschen Sprache/1      |                      | 1969 |                   | A 6029-1                   |
|                                | Langenscheidts Taschenwörterbuch der russischen und deutschen Sprache/2      |                      | 1969 |                   | A 6029-2                   |
|                                | Grammatičeskij slovar' russkogo jazyka                                       | Zaliznjak, Andrej A. | 1980 |                   | C 25077/2                  |

|  |                               |                      |      |               |             |
|--|-------------------------------|----------------------|------|---------------|-------------|
|  | Wörterbuch Russisch-Deutsch   | Daum, Edmund         | 1988 | 3-324-00090-4 | EC 7.3/13-2 |
|  | Russisch-deutsches Wörterbuch | Bielfeldt, Hans Holm | 1972 |               | EC 7.3/4    |

|                            |                                                                          |                        |      |               |                     |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------|------|---------------|---------------------|
|                            | Langenscheidts Taschenwörterbuch der russischen und deutschen Sprache/2  |                        | 1964 |               | Ja Y 19-2/N         |
| Russisch / Abkürzung       | Russische Abkürzungen                                                    | Scheitz, Edgar         | 1985 |               | A 8442              |
| Russisch / Etymologie      | Russisches etymologisches Wörterbuch /1                                  |                        | 1976 | 3-533-00665-4 | EC 7.3/9-1          |
| Russisch / Phraseologie    | Frazeologičeskij slovar' russkogo jazyka                                 | Molotkov, Aleksandr I. | 1967 |               | C 26651             |
|                            | Nemecko-ruskij frazeologičeskij slovar'                                  | Binovič, Leonid Ė.     | 1956 |               | EC 7.3/42           |
| Russisch / Rechtschreibung | Orfografičeskij slovar' russkogo jazyka                                  | Barchudarov, Stepan G. | 1982 |               | A 8443              |
| Russisch / Verb            | Die russischen Verben                                                    | Daum, Edmund           | 1954 |               | EC 7.3/36           |
| Russisch / Wortschatz      | Grundwortschatz, Grammatik russisch                                      | Denninghaus, Friedhelm | 1972 |               | C 3712              |
| <b>Schwedisch</b>          | Langenscheidts Taschenwörterbuch der schwedischen und deutschen Sprache  | Kornitzky, Hansgeorg   | 1963 |               | A 17; Jc F 194-9/4a |
|                            | Prisma-Handwörterbuch Schwedisch-Deutsch                                 |                        | 1992 | 3-468-04301-5 | A 9538 (3 Exe.)     |
|                            | Prisma-Handwörterbuch Deutsch-schwedisch                                 | Gomer, Eva             | 1993 | 3-468-04305-8 | A 9553 (3 Exe.)     |
| <b>Serbokroatisch</b>      | Njemacko-hrvatskosrpski rječnik s gramatičkim podacima i frazeologijom   | Hurm, Antun            | 1968 |               | A 3348-1/3          |
|                            | Hrvatskosrpsko-njemacki rječnik s gramatičkim podacima i frazeologijom   | Hurm, Antun            | 1969 |               | A 3348-2/2          |
| <b>Spanisch</b>            | Langenscheidts Taschenwörterbuch der spanischen und deutschen Sprache    | Schoen, Theophil       | 1974 | 3-468-10340-9 | A 442/17            |
|                            | Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch /1                                |                        | 1992 | 3-468-04341-4 | A 9539-1/6 (2 Exe.) |
|                            | Langenscheidts Taschenwörterbuch der spanischen und deutschen Sprache    | Schoen, Theophil       | 1962 |               | Jc F 194-10/16 a    |
| <b>Tschechisch</b>         | Česko-německý slovník                                                    | Volný, Jan             | 1963 |               | C 20635             |
|                            | Langenscheidts Taschenwörterbuch der tschechischen und deutschen Sprache | Ulbrich, Rolf          | 1993 | 3-468-11360-9 | ED 7.3/13           |
|                            | Tschechisches Taschenwörterbuch                                          | Kunz, Anton            | 1956 |               | Jc F 9558           |

|                               |                                                                         |                     |      |               |                 |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------|------|---------------|-----------------|
| <b>Türkisch</b>               | Langenscheidts Taschenwörterbuch der türkischen und deutschen Sprache/1 |                     | 1981 |               | A 6573-1/15     |
|                               | Türkisch-deutsches Wörterbuch                                           | Steuerwald, Karl    | 1988 | 3-447-02804-1 | A 8818+1        |
|                               | Türkisch-deutsches Wörterbuch                                           | Steuerwald, Karl    | 1972 | 3-447-01375-3 | C 24201         |
|                               | Grundwortschatz deutsch-türkisch                                        | Roose, Werner       | 1984 | 3-407-62083-7 | C 9174          |
| <b>Ukrainisch - Rumänisch</b> | Dicționar ucrainean-român                                               | Cocotailo, Gheorghe | 1964 |               | Jc OST 6456     |
| <b>Ukrainisch - Russisch</b>  | Ukraïns'ko-rosijs'kyj slo-vnyk                                          | Il'in, Vasyl S.     | 1975 |               | A 4843          |
| <b>Ungarisch</b>              | Handwörterbuch deutsch-ungarisch                                        | Halász, Előd        | 1969 | 3-468-04385-6 | A 9630 (3 Exe.) |
|                               | Handwörterbuch ungarisch-deutsch                                        | Halász, Előd        | 1973 | 3-468-04381-3 | A 9631 (3 Exe.) |